

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 1 / 3

## Testimonials - Construction, Architecture

### Colleagues from French speaking Switzerland were very pleased



« There are things remain amazing: for instance an airplane that is taking off or simultaneous interpreters that translate all day long from German into French as did AVL's simultaneous interpreters. Our colleagues from French speaking Switzerland were very pleased. Also the technical equipment worked perfectly. Conclusion: This is the feedback of a fully satisfied client! »

*Implenia Suisse AG, Andreas Siegenthaler, Project Manager, Frauenfeld*



### Highly satisfied with thorough preparation and flexibility

«We were highly satisfied with the German into French and Italian translation at our 2018 kick-off event on the Uetliberg. The interpreters were thoroughly prepared, easy-going and flexible. The same is true for the avl interpreters' office team, thanks a lot.»

*Holcim (Switzerland) AG, Barbara Engl, Project Manager Customer Experience, Marketing & MBI, Zurich*



### Excellent simultaneous interpretation

«Thanks so much for the flawless simultaneous interpretation Swiss German to French in Reinach in April 2018. We got excellent feedback and Mr. Nyffenegger was a great help for our French speaking participants. As always, your customer service was perfect too! »

*Holinger Ltd – Engineering enterprise in process, environmental and structural engineering, Birgit Grezella, Office Manager, Ecublens*



### Perfect live translation

« The live translation German – English by Annette von Lerber and her colleague from avl interpreter at our senior management meeting in the Stade de Suisse Bern was perfect. Amongst other things they interpreted for the President of the Football Club Basel FCB, Bernhard Heusler, as well as for the renowned futurologist Lars Thomsen of the company future matters Ltd. »

*Gruner Group, Flavio Casanova, CEO, Basel*

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

What our clients say about avl interpreters:

Page 2 / 3

## Testimonials - Construction, Architecture

### IttenBrechtbühl

#### We thank AVL for their very professional advice

« We were very pleased with the live translation German – French by Jean-Jacques Nyffenegger at our General Assembly in June 2016 in Lugano. We also thank the AVL office for their very professional advice: We will certainly resort to avl interpreters for further events. »

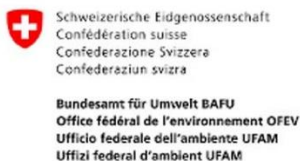
*Itten+Brechtbühl AG, Debora Gazzino-Mocci, Assistant Site Management, Lugano*



#### Perfect simultaneous interpreting German – French

« The simultaneous interpretation German - French by Annette von Lerber during our Management Meeting in Champéry/Valais at the Châteauform was perfect and highly professional. »

*Rigips AG, Saint-Gobain, Philippe Vauthey, IT Manager, Mägenwil*



#### Very clear simultaneous interpreting

« The live interpretation French – German – French by Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger at the Round Table 'Measures for **Soil Protection on Construction Sites**' held at the Grangeneuve Agricultural Institute of the Canton of Fribourg, was very clear and of high quality! »

*Federal Department of Environment, Transport, Energy and Communications, Swiss Federal Office for the Environment, Corsin Lang, Soil and Biotechnology Division, scientific collaborator, Bern*



#### Discreet interpreters - superb

« The simultaneous interpreting German – English, English – German by Annette von Lerber and her colleague at the **EcoWater Conference on water management** by the University of Applied Sciences North-Western Switzerland was superb! Also, their chuchotage was whispered so discreetly that it caused no disturbance whatsoever. »

*Zurich Cantonal Construction Department, AWEL (Zurich Cantonal Agency of Waste, Water, Energy and Air), Emmi Néhmeth, Technician, Zurich*

#### Your translation of our General Assembly impresses us every year anew

## Simultaneous interpreters for any language

German, French, English, Italian, Spanish, Chinese, Japanese, Russian, Portuguese etc.

**INTERPRETING AGENCY avl interpreters llc**  
Switzerland, Europe, USA, Latin America, Asia  
Fribourg office +41 26 481 33 16

info@avl-interpreters.ch  
www.avl-interpreters.ch  
Zurich office +41 62 772 44 33

**What our clients say about avl interpreters:**

Page 3 / 3

## Testimonials - Construction, Architecture

### **vsi.asai.**

VEREINIGUNG SCHWEIZER INNENARCHitekten/ARCHITECTINEN  
ASSOCIATION SUISSE DES ARCHITECTES D'INTERIEUR  
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEGLI ARCHITETTI D'INTERNO  
WEINBERGSTRASSE 31, CH-8008 ZÜRICH  
TELEFON 044 266 64 60, FAX 044 262 29 96  
E-MAIL: INFO@VSI-ASAI.CH, WWW.VSI-ASAI.CH

« Every year anew, we are impressed by the remarkable quality of the interpreters Annette von Lerber and Jean-Jacques Nyffenegger who translate live from German into French at our General Assembly. They are flexible, engaging and experienced – and that paired with very high professional competence. »

**VSI.ASAI. Association of Swiss Interior Designers, Sonja Jasper, Secretariat, Zurich**



### **AVL's flexibility and support were TOP**

« The French speaking Swiss were very pleased with the simultaneous interpreting from German to French at our meeting. We also much appreciated the flexibility and support of the AVL agency: in no time, everything had been clarified and agreed upon – TOP! »

**SolSuisse – Swiss Flooring Trade Association, Svenja Steiner, Department Head Further Training, Assistant to the Director, Oberentfelden**



### **Such professionalism is rare**

« Thank you very much, Mrs. von Lerber! Honestly, it is very rare that I experience such a professional, competent and rapid interpreter as you are! In addition, you have a really winning and refreshing personality. You can count on other requests from us and I can fully recommend you to others. »

**Setz Architektur (Architecture), Werner Setz, Managing Director, Rapperswil**



### **Competent consulting & translation**

« We thank avl interpreters for the competent consulting and English to French translation at our training in Düringen in March 2018. We are very satisfied! »

**Armstark llc, Claudia Wussogk, Management Assistant, Schärding, Austria**